



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
17 October 2014
Russian
Original: French

**Комитет по правам человека
106-я сессия**

Краткий отчет о 2936-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 23 октября 2012 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н О'Флаэрти (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (**продолжение**)

Четвертый периодический доклад Португалии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.12-46844 (R) 161014 171014



* 1 2 4 6 8 4 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Четвертый периодический доклад Португалии (CCPR/C/PRT/4; CCPR/C/PRT/Q/4; CCPR/C/PRT/Q/4/Add.1)

1. *По приглашению Председателя португальская делегация занимает место за столом Комитета.*
2. **Г-жа Андресен Гимарайнш** (Португалия) напоминает об основных мерах, принятых после представления в 2002 году третьего периодического доклада государства-участника о реализации рекомендаций Комитета, в частности, о принятии правил регистрации задержаний и использования средств принуждения, а также о новом порядке исполнения наказаний и мерах по сокращению переполненности тюрем; о приведении национального законодательства в соответствие с запретом на экстрадицию, высылку и принудительное возвращение в страну, где соответствующее лицо может быть подвергнуто пыткам, и о приостановлении исполнения административных решений по отклонению просьбы о предоставлении убежища на время их обжалования; о принятии плана ликвидации эксплуатации детского труда; о продолжении усилий по борьбе с дискриминацией в отношении цыган; о создании национальной комиссии по правам человека и других компетентных органов в этой области; о добавлении сексуальной ориентации в перечень запрещенных конституцией оснований для дискриминации и о внесении в гражданский процессуальный кодекс и уголовно-процессуальный кодекс поправок, дающих возможность для пересмотра окончательных приговоров, которые несовместимы с решением международного суда, обязательным для Португалии.
3. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия), подводя итоги письменных ответов правительства Португалии по пунктам, включенным в перечень вопросов для рассмотрения, объясняет, что отсутствие статистических данных о делах, где делается ссылка на Пакт, не обязательно означает, что он не упоминается, но, возможно, положения конституции о защите прав и свобод настолько подробны, что не так уж необходимо ссылаться на международные нормативно-правовые документы.
4. Португалия продолжает поиски наилучшего решения для принятия дальнейших мер по выводам Комитета относительно дела "Коррейя ди Матуша", помня, что Европейский суд по правам человека вынес решение, имеющее характер судебного постановления, вступившего в законную силу.
5. Несмотря на успехи в расширении участия женщин в политической и общественной жизни, а также их представленности на руководящих должностях, страна по-прежнему далека от достижения поставленных целей даже при том, что женщина впервые в истории заняла пост генерального прокурора Республики и к тому же стала председателем парламента.
6. Был принят новый трудовой кодекс, позволяющий лучше обеспечивать соблюдение основополагающего принципа равной оплаты за равный труд, в соответствии с приказами по министерствам всем госпредприятиям было предписано принять планы по поощрению равенства между полами, но предстоит еще многое сделать.
7. Специальные процедурные меры, которые могут потребоваться в рамках борьбы с терроризмом, в частности в том, что касается получения доказательств и соблюдения прав на защиту, всегда сопровождаются соответствующими

щими гарантиями, которые обеспечивают совместимость с положениями Пакта. Португальское законодательство не предусматривает содержания под стражей без права переписки и общения.

8. **Г-н Нойман** говорит, что несколько не удивительно, что португальские суды уделяют Европейской конвенции по правам человека и национальной конституции больше внимания, чем Пакту, но некоторые права, закрепленные в нем, не защищены Европейской конвенцией или защищены ей в меньшей степени. Было бы интересно знать, какое место отводится Пакту в подготовке работников судов и насколько адвокаты знакомы с его положениями как дополнительного источника права, учитывая, что в базовом документе государства-участника указывается, что Пакт является частью внутреннего законодательства.

9. Хотя Комитет установил, что государство-участник нарушило Пакт лишь в одном случае, интересно узнать, был ли создан механизм принятия последующих мер по итогам деятельности Комитета и входит ли в компетенцию Национальной комиссии по правам человека контроль за реализацией решений Комитета. Что касается дела "Коррейя ди Матуш", то законная сила решения Европейского суда по правам человека не оспаривается. Отсутствие нарушения Европейской конвенции не исключает того, что могло быть допущено нарушение конституции или Пакта, поскольку положения последнего иногда жестче положений Конвенции. Нет никакого противоречия между обязательствами, вытекающими из Конвенции, и обязательствами, вытекающими из Пакта. По этим вопросам было бы желательно наладить диалог с делегацией.

10. **Г-н Фатхалла** просит дать разъяснения относительно нового механизма непрерывного отслеживания мер, принимаемых для устранения структурных препятствий на пути осуществления политики обеспечения гендерного равенства и относительно методов подключения гражданского общества к работе этого механизма, а также уточнить, какие меры приняты для продвижения большего числа женщин на руководящие должности в государственном секторе.

11. Поскольку правительство указало, что закон об обеспечении гендерного равенства не распространяется на выборы депутатов в законодательные органы автономных областей Азорских островов и Мадейры и что законы, регулирующие эти выборы, разработаны областями и представлены в парламент страны, было бы интересно узнать, может ли последний давать этим законодательным органам предварительные рекомендации. Хотелось бы понять, почему нормативные и законодательные меры, принятые для того, чтобы гарантировать мужчинам и женщинам равную плату за равный труд, не дают всех ожидаемых результатов, и узнать, что делается для обеспечения соблюдения того же принципа в частном секторе. Наконец, было бы полезно ознакомиться с результатами экспериментального проекта муниципальных посредников-цыган, завершеного в сентябре 2012 года, и узнать, был ли решено охватить им другие муниципалитеты. Делегация могла бы также рассказать о механизме, который намечено было создать в рамках Национального плана действий по интеграции на 2008-2010 годы, чтобы наблюдать за ходом интеграции цыган, а также о Национальной стратегии интеграция цыган.

12. **Г-жа Моток** спрашивает, как гарантируется сочетание мер по борьбе с терроризмом с международными нормами, и хотела бы получить больше информации об ограничении прав на защиту, предусмотренном уголовно-процессуальным кодексом в случае, когда речь идет о лицах, подозреваемых в терроризме. Она хотела бы также больше знать о помощи, предоставляемой Бразилии и ряду африканских стран в борьбе с терроризмом.

13. **Г-жа Ватервал** спрашивает, может ли, в соответствии со статьей 143 уголовно-процессуального кодекса, лицу, подозреваемому в терроризме или совершении преступления с применением насилия либо принадлежности к организованной преступной группе, быть отказано в праве связаться с адвокатом и являются ли ограничения, предусмотренные этим положением, предметом судебного рассмотрения. Подробная информация о результатах расследования краж, за которыми следовали незаконные переводы, также приветствуется.

14. **Г-н Бузид**, ссылаясь на пункт 15 доклада государства-участника о том, что уполномоченный по правам человека может не только принимать жалобы на государственные органы или государственных должностных лиц, но и уполномочен вмешиваться в споры между частными предприятиями, спрашивает, в чем заключается его вмешательство подобного рода и как реализуются его решения.

Заседание прерывается в 16 ч. 05 м. и возобновляется в 16 ч. 25 м.

15. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) говорит, что по внутреннему законодательству высшим законом является конституция, а затем следуют положения международно-правовых документов, участником которых является Португалия, и национальное законодательство. После их ратификации и опубликования в "Официальном вестнике Португалии", международно-правовые документы приобретают характер норм прямого и обязательного исполнения. За годы, последовавшие за принятием новой конституции в 1976 году и обусловленной ей глубокой реформой законодательства, проводились регулярные тренинги для судей и прокуроров, где им предлагалось учитывать в своей практике верховенство международных норм в случае их коллизии с национальным законодательством. С тех пор уделяется постоянное внимание подготовке судей, прокуроров и адвокатов по вопросу об обязательствах, налагаемых международным правом в области прав человека.

16. В деле "Коррейя ди Матуша" подсудимому было отказано в праве на самостоятельную защиту на том основании, что самостоятельная защита была не в его интересах. Богатая правовая практика Конституционного суда ясно свидетельствует о том же самом. Комитет, наоборот, пришел к выводу о нарушении пункта 3 d) статьи 14 Пакта и рекомендовал Португалии внести поправки в свое законодательство для приведения его в соответствие с этим положением. Решения о последующих мерах по этой рекомендации еще не принято. Министру юстиции предстоит определить, нужно или не нужно вносить поправки в уголовно-процессуальный кодекс по рекомендации Комитета, но подобные поправки будут противоречить правовой концепции и правовой практике Конституционного суда и других вышестоящих судебных инстанций.

17. **Г-жа Айвила** (Португалия) говорит, что ратификация факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания должна быть завершена в ближайшие недели. Третий Национальный план по обеспечению гендерного равенства (2007-2010 годы) стал предметом независимой оценки, показавшей, что 80% предусмотренных мер были эффективно реализованы. Новые законодательные положения призваны облегчить совмещение профессиональной и семейной жизни, но необходимые для этого конкретные перемены значительны и займут некоторое время. План действий по борьбе с торговлей людьми и План действий по борьбе с бытовым насилием дополняют арсенал мер борьбы с насилием в отношении женщин, предусмотренных Национальным планом по обеспечению гендерного равенства. Комиссия по вопросам гражданства и гендерного равенства, отвечающая за реализацию Национального плана, тесно со-

трудничают с гражданским обществом. Ныне осуществляемый четвертый Национальный план по обеспечению гендерного равенства, предусматривает принятие мер по устранению структурных барьеров, препятствующих осуществлению политики поощрения гендерного равенства. Квот, направленных на расширение участия женщин в решении государственных вопросов, не существует.

18. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) говорит, что специального механизма реализации заключений Комитета не было создано, поскольку последний пришел к выводу о нарушении Пакта Португалией всего по одному делу. Процедура, использованная в этом случае, была такой же, что и при реализации решений Европейского суда по правам человека, т.е. решение было направлено в компетентные органы государства с тем, чтобы они выбрали, какой ход ему дать.

19. Продолжается обсуждение вопроса о будущем назначении национального превентивного механизма, предусмотренного факультативным протоколом к Конвенции против пыток, который будет обязательно ратифицирован. Автономные области располагают политическим и административным законодательством и собственными органами управления и выборы в эти органы регулируются указанным законодательством; закон об обеспечении гендерного равенства, который применяется на выборах в национальный парламент, выборах в Европейский парламент и муниципальных выборах, поэтому на них не распространяется.

20. **Г-н Родригеш Душ Сильва** (Португалия) говорит, что экспериментальный проект использования посредников-цыган в нескольких муниципалитетах был широко поддержан всеми заинтересованными сторонами, которые отметили значительное улучшение в отношениях между цыганской общиной и администрацией. План действий по интеграции иммигрантов (ПДИИ) также был успешным, поскольку доля реализации предусмотренных по нему мер превысила 80%. Информация о мерах, которые не были выполнены в полном объеме, будет представлена на следующем заседании. С 2008 года реализуется специальная программа содействия профессиональной интеграции иммигрантов. Она значительно превзошла возлагавшиеся на нее надежды, поскольку с первого же года более 14 000 иммигрантов воспользовались ее преимуществами, тогда как ожидалось, что их будет 7 500 в год; в 2010 году их было более 12 000, в 2011 году - более 13 000 и к концу первого полугодия 2012 года - более 9 000. Для облегчения доступа иммигрантов к профессиональной подготовке в 2010 году была создана сеть из 21 учреждения, специализирующегося на интеграции иммигрантов; число зарегистрированных - в 2010 году их было 28 132 - с каждым годом растет.

21. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) говорит, что международное сотрудничество, как на правительственном уровне, так и между судебными органами, имеет важное значение в борьбе с терроризмом и что Португалия активно способствует ему. Ограничения прав подозреваемых в терроризме лиц, предусмотренные уголовно-процессуальным кодексом, не наносят ущерба основным правам защиты; они строго регулируются законом и могут применяться только по решению судьи.

22. **Г-жа Рединья** (Португалия) подтверждает, что подозреваемые в терроризме лица пользуются такими же правами и такими же гарантиями, что и любой другой подозреваемый. Тем не менее, к ним применяются специальные меры, учитывая исключительную природу терроризма и опасность, которую он представляет для безопасности государства. Это право подозреваемого на контакты с третьими лицами может быть ограничено до первого рассмотрения дела

судьей. Однако данное ограничение не лишает их права связываться с адвокатом, от которого не допускается никаких отступлений, поскольку сам Конституционный суд постановил, что любая мера, лишаящая подозреваемого доступа к адвокату, противоречит конституции. Среди прочих исключительных мер уголовно-процессуальный кодекс разрешает также вводить ограничения на право подозреваемого общаться со своим адвокатом наедине, производить обыски в любое время суток и прослушивать телефонные переговоры. Все эти меры принимаются в соответствии с принципами необходимости и пропорциональности и являются предметом судебного рассмотрения.

23. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) говорит, что проведенное специальной группой генеральной прокуратуры тщательное расследование сообщений о возможной отправке с территории Португалии самолетов с заключенными в Гуантанаму, выводы которого были обнародованы, не позволило выявить никаких доказательств, подтверждающих подобное утверждение. Уполномоченный по правам человека может рассматривать жалобы на действия или бездействие администрации или, что реже, частных организаций, занимающихся выполнением государственных заказов. 5 796 жалоб, полученных в 2011 году, касаются, главным образом, социального обеспечения, госслужбы, отправления правосудия, налогообложения, нарушения прав потребителей или права на получение гражданства. Уполномоченный по правам человека может давать государственным органам рекомендации относительно того, какие меры следует принять для предотвращения или исправления несправедливости; в случае необходимости, он может обращаться в Конституционный суд. В 2011 году он представил 15 рекомендаций, большинство из которых нашли практическое применение.

24. **Председатель** благодарит делегацию за ответы и предлагает членам Комитета, которые намерены это сделать, задавать дополнительные вопросы.

25. **Г-н Флинтерман**, отмечая, что, поскольку для ликвидации дискриминации в соответствии с требованиями Пакта может понадобиться введение временных квот, хотел бы знать позицию государства-участника по данному вопросу. Насколько он понимает, конституционный статус автономных областей ограничивает центральное правительство в применении там закона, в том числе закона об обеспечении гендерного равенства. Желательно было бы получить разъяснение, какой свободой маневра располагает португальское государство, чтобы следить за эффективным исполнением закона и, вообще говоря, международных обязательств государства-участника на всей территории страны.

26. **Г-н Нойман** спрашивает, могут ли быть применены новые положения уголовно-процессуального кодекса, допускающие пересмотр судебных решений национальных судов, для претворения в жизнь выводов договорных органов ООН. Что касается права на самостоятельную защиту, то он хотел бы напомнить, что, рассматривая дело "Карлос Коррейя ди Матуш против Португалии" Комитет подчеркнул, что право на самостоятельную защиту не является абсолютным правом и что именно компетентные суды определяют, отвечает ли интересам правосудия назначение адвоката по конкретному делу.

27. **Сэр Найджел Родли** с удовлетворением отмечает, что любое лицо, находящееся под стражей, имеет право на помощь адвоката, даже если подозревается в терроризме. Что касается дела "Коррейя ди Матуша", то на момент, когда лица, обвиняемые в наиболее тяжких нарушениях международного права, самостоятельно защищают себя, государство-участник могло бы рассмотреть возможность смягчения своей позиции и считать, что обязательной является только консультативная помощь адвоката. Этот компромисс позволил бы удовлетворить одновременно и интересы правосудия, и сохранить автономию, при-

сущую осуществлению любых прав человека, включая право на самостоятельную защиту.

28. **Г-жа Айвила** (Португалия) соглашается с тем, что введение квот может помочь в достижении целей Пакта. Никаких препятствий их применению государство-участник не видит, поскольку уже прибегало к ним для утверждения гендерного равенства на госпредприятиях.

29. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) говорит, что закон об обеспечении гендерного равенства неприменим в областях, потому что выборы в органы управления автономных областей в соответствии с конституцией проводят сами области. Помимо этого исключительного случая, конституция и законы Португальской Республики применяются на всей территории страны. Любой закон области, противоречащий конституции был бы, конечно, отменен Конституционным советом. Статья 449 уголовно-процессуального кодекса касается решений "международных органов", по ее формулировке сразу видно, что она охватывает выводы договорных органов ООН.

30. **Председатель** благодарит делегацию за представленные ей дополнительные сведения и предлагает перейти к рассмотрению пунктов 11-21 перечня вопросов.

31. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) говорит, что предварительное заключение под стражу производится с соблюдением условий, предусмотренных уголовно-процессуальным кодексом. Так, приказ о нем можно отдавать только тогда, когда какое бы то ни было лицо всерьез подозревается в совершении умышленного преступления, наказуемого лишением свободы на срок более пяти лет, или преступления с применением насилия, террористического акта или преступления в составе ОПГ, наказуемого лишением свободы на срок более трех лет.

32. Задержание с целью установления личности, административное наказание, продолжительность которого не может превышать шести часов, не имеет ничего общего с содержанием под стражей. Если после установления личности какого бы то ни было лица, принимается решение о продлении его заключения, то в силу вступает режим содержания под стражей. Поэтому соответствующее лицо должно быть доставлено в суд в течение сорока восьми часов с тем, чтобы последний принял решение о его освобождении или применении надлежащей меры принуждения. Любому лицу, лишаемому свободы, зачитываются его права, и оно пользуется помощью адвоката по своему выбору во время содержания под стражей. Любое лицо, задерживаемое судебной полицией в иных целях, помимо установления личности, имеет право связаться с третьим лицом, как правило, родственником.

33. Во избежание непропорционального применения силы полицией, упор делается на обучение и постоянный надзор за работой полиции, причем надзор возлагается на различные механизмы, внутренние или внешние, относящиеся к аппарату уполномоченного по правам человека, Генеральной прокуратуре или судебному аппарату. Были приняты точные правила, в которых четко изложены принципы, регулирующие применение силы и огнестрельного оружия, а также методические рекомендации по выходу из критических ситуаций.

34. Решение проблемы переполненности тюрем рассматривает под разными углами зрения: путем изменения законодательства о содержании под стражей, в частности его продолжительности; путем обновления и расширения пенитенциарных учреждений и строительства новых объектов. Все несовершеннолетние, осужденные за преступления, помещаются в специальные зоны отдельно

от взрослых. На правонарушителей в возрасте 16-21 лет распространяется особый тюремный режим, и, как правило, они содержатся отдельно от взрослых.

35. Государство-участник затрачивает значительные усилия на борьбу с бытовым насилием. Сама его понятие было уточнено и теперь охватывает физическое и психологическое насилие. К числу жертв относятся бывшие супруги или лица, с которыми обидчик состоит или состоял в супружеских отношениях, в том числе в случаях, когда стороны не живут под одной крышей. Акты бытового насилия отныне официально преследуются и наказываются более строго. В 2009 году были приняты закон о компенсации жертв преступлений с применением насилия и актов бытового насилия и закон о правовом режиме профилактики бытового насилия и предоставлении защиты и помощи жертвам. Для сотрудников полиции, судебных органов и генеральной прокуратуры регулярно проводятся учебные курсы, посвященные оплате расходов жертв. В совокупности с многочисленными просветительскими кампаниями они, безусловно, объясняют значительное увеличение потока жалоб. Национальная сеть приютов для жертв бытового насилия, созданная в 2005 году, включает 36 учреждений, рассчитанных на 619 коек.

36. Все формы телесных наказаний детей стали уголовно наказуемыми, и для семей, гражданского общества, специалистов, а также государственных и частных органов, были проведены просветительские кампании. Португальский институт реабилитации разработал руководство, содержащее рекомендации по выбору вариантов, заменяющих помещение детей-инвалидов в лечебное учреждение. В марте 2010 года была создана Национальная комиссия по правам человека; будучи постоянной структурой, в состав которой входят представители органов управления, она отвечает за подготовку периодических докладов, представляемых международным органам по правам человека, и следит за дальнейшим осуществлением их рекомендаций.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.